

OLYMPUS[®]

OLYMPUS[®]

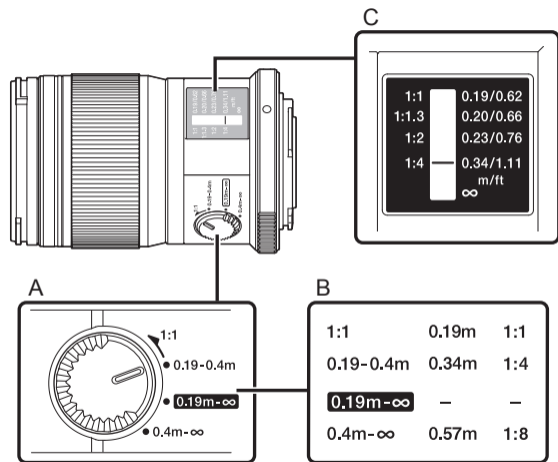


M. ZUIKO DIGITAL
ED 60mm f2.8 Macro



VM109101
Printed in China

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - EN INSTRUCTIONS | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 06 - BG ИНСТРУКЦИИ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 08 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 12 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 14 - ET JUHISED | 44 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 46 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 48 - SV BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 50 - SL NAVODILA |
| 22 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 54 - TR TALİMATLAR |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 56 - UK ІНСТРУКЦІЯ |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 59 - AR الإرشادات |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | |
| 32 - LV NORĀDĪJUMI | |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

- Focus limit switch (A)
Sets the shooting range.
Turn the switch to set the reproduction ratio scale to the default setting. (B)
If the switch is turned to [1:1], the point of focus is set to 0.19 m. Use MF to shoot at a fixed point of focus. The switch is returned to [0.19-0.4 m].
- Reproduction ratio scale display/ Shooting range (C)

Notes on Shooting

- Edges of pictures may be cut off if more than one filter is used or if a thick filter is used.
- When using a flash, flash light may be blocked by the lens body, lens hood, etc.

Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 60 mm (equivalent to 120 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f2.8
Image angle	: 20°
Lens configuration	: 10 groups, 13 lenses
Aperture range	: f2.8 to f22
Shooting range	: 0.19 m (7.5 in.) to ∞ (infinite)
Effective f number :	
Reproduction ratio scale	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Effective f-No	5.6 5.2 4.5 3.8
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 185 g (6.5 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 56 (2.2 in.) × length 82 (3.3 in.) mm
Lens hood mount	: LH-49 (sold separately)
Filter mount thread diameter	: 46 mm

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Olympus Norge AS – Consumer
Postboks 119 Kjelsåsveien 168, 0411 OSLO
Tlf.: 23 00 50 50
www.olympus.no

Olympus Belgium N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar
Tel: (03) 870 99 99
www.olympus.be

Olympus Polska Sp. z o.o.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77
www.olympus.pl

OLYMPUS Portugal, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B, 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280
www.olympus.pt

Olympus rep. office OCG, Romania
Olympus Romania
Calusei street 69A, 021353 Bucuresti, Romania
www.olympus.ro

ООО «Олимпас Москва»
г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
тел.: +7 495 926 70 77
www.olympus.com.ru

Olympus Sverige AB
Box 1816, 171 23 SOLNA
Tel.: 08 735 34 00
www.olympus.se

OLYMPUS Slovenija d.o.o.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 (1) 236 33 20
www.olympus.si

Olympus rep. office OCG, Slovakia
Olympus Czech Group, s.r.o.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava 214
tel.: +421 2 49209411
www.olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park), 11070 Beograd
Tel.: (011) 2222 914
www.olympus.rs

Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş

Perdemsaç Plaza Bayar cad. Gülbahar sok. No:17,
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393
www.olympus.com.tr

Olympus Imaging & Audio Ltd
KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea
Essex, SS2 5QH, Service - 0800 111 4888
www.olympus.co.uk

Olympus rep. office OCG, Bulgaria
Olympus Bulgaria
blvd. Bulgaria 88, entr.2, fl.1, ap.3
1680 Sofia, Bulgaria
www.olympus.bg

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS IMAGING Corporation.

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

• European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да гарантирате безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

- Превключвател за ограничаване на обхвата на фокусиране (A)
Задава снимачния обхват.
Завъртете превключвателя, за да зададете стойност по подразбиране за мащаба на възпроизвеждане. (B)
Ако превключвателят е поставен в позиция [1:1], фокусната точка е зададена на 0,19 м. Използвайте MF (ръчно фокусиране), за да снимате с фиксираната фокусна точка.
Превключвателят се връща на [0.19-0.4 м].
- Дисплей за мащаба на възпроизвеждане/
Обхват на снимане (C)

Забележки при снимане

- Краищата на снимките може да се повредят, ако се използва повече от един или филтър с плътен пръстен.
- При използване на светкавица, светлината може да бъде засенчена от обектива, сенника и пр.

Основни технически данни

Байонетен пръстен	: Байонет Micro Four Thirds			
Фокусно разстояние	: 60 mm (еквив. на 120 mm при 35 mm формат)			
Макс. диафрагма	: f2.8			
Зрителен ъгъл	: 20°			
Конфигурация на обектива	: 10 групи, 13 леци с			
Обхват на блендата	: f2.8 до f22			
Обхват на снимане	: 0,19 m до ∞ (безкрайност)			
Ефективно f-число	:			
Мащаб на възпроизвеждане	1:1	1:1.3	1:2	1:4
Ефективно f-число	5.6	5.2	4.5	3.8
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим			
Тегло	: 185 g (без сенник и капачка)			
Размери	: Максимален диаметър Ø 56 × дължина 82 mm			
Сенник за обектива	: LH-49 (продава се отделно)			

Диаметър на резбата
за прикрепяне на
филтъра : 46 mm

* Техническите данни подлежат на промяна
без предизвестие или задължение от
страна на производителя.

Предпазни мерки:
Задължително прочетете следното

 **Предупреждения: Мерки за безопасност**

- Не гледайте към слънцето през обектива.
Това може да причини слепота или
увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката.
Фокусирането на слънчева светлина през
обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата
към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през
обектива ще се фокусира във фотоапарата
и може да причини неизправност или
пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds
са запазени марки или регистрирани запазени
марки на OLYMPUS IMAGING Corporation.

За клиенти в Европа



Маркировката «СЕ» показва, че този
продукт отговаря на европейските
изисквания за безопасност,
здравеопазване, опазване на
околната среда и защита на
потребителите. Продуктите с
маркировка «СЕ» са предназначени
за продажба в Европа.

• **Европейска техническа поддръжка
за клиенти**

Посетете нашата веб страница

<http://www.olympus.bg>

или позвънете на:

+49 180 5 - 67 10 83 или

+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

- Přepínač rozmezí zaostření (A)
Nastavuje zaostřovací vzdálenost. Otočením přepínače nastavíte reprodukční poměr na výchozí nastavení. (B)
Pokud se přepínač nastaví na [1:1], zaostřovací vzdálenost se nastaví na 0,19 m. Pro zaostřování na konkrétní bod použijte ruční zaostřování MF. Přepínač se vrátí na [0.19 - 0.4 m].
- Zobrazení reprodukčního poměru/
Zaostřovací vzdálenost (C)

Poznámky ke snímání

- Při použití silného filtru nebo kombinace více filtrů mohou být oříznuty okraje (roh) snímků.
- Při použití blesku může být jeho světlo zastíněno objektivem, sluneční clonou, atd.

Hlavní parametry

Bajonet	: Bajonet Micro Four Thirds
Ohnisková vzdálenost	: 60 mm (Ekvivalentní 120 mm na fotoaparátu 35 mm)
Světelnost	: f2.8
Úhel záběru	: 20°
Konfigurace objektivu	: 10 skupin, 13 čoček
Rozsah clon	: f2.8 až f22
Zaostřovací vzdálenost	: 0.19 m až ∞ (nekonečno)
Efektivní clona	:
Reprodukční poměr	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Efektivní clona	5.6 5.2 4.5 3.8
Nastavení ostření	: Přepínání AF/MF
Hmotnost	: 185 g (bez sluneční clony a krytky)
Rozměry	: Max. průměr Ø 56 × délka 82 mm
Typ uchycení sluneční clony	: LH-49 (prodáváno samostatně)

Průměr závitu pro
nasazení filtru : 46 mm

* Změna technických specifikací bez
předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemiřte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

• **Evropská technická podpora zákazníků**

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 nebo

+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

- **Fokusbegrenzungsschalter (A)**
Dient zum Einstellen des Aufnahmebereichs. Drehen Sie den Schalter, um für den Abbildungsmaßstab die Standardeinstellung zu wählen. (B)
Bei der Wahl von [1:1] ist der Fokuspunkt auf 0,19 m eingestellt. Verwenden Sie MF, um mit dem festgelegten Fokuspunkt aufzunehmen. Der Schalter kehrt zu [0.19-0.4 m] zurück.
- **Anzeige für den Abbildungsmaßstab/Entfernung (C)**

Hinweise zum Fotografieren

- Bei der Verwendung von mehr als einem Filter oder einem dicken Filter kann es zu Randabschattungen kommen.
- Bei Verwendung des eingebauten Blitzgerätes kann es zu Abschattungen durch das Objektiv, Gegenlichtblende kommen.

Technische Daten

Fassung	:	Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	:	60 mm (entspricht einem 120-mm-Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	:	f2,8
Bildwinkel	:	20°
Optische Konstruktion	:	10 Gruppen, 13 Linsen
Blendenbereich	:	f2,8 bis f22
Entfernung	:	0,19 m bis ∞ (unendlich)
Effektive Blendennummer	:	
Abbildungsmaßstab		1:1 1:1.3 1:2 1:4
Effektive Blendennr.		5.6 5.2 4.5 3.8
Scharfstellung	:	AF/MF-Umschaltung
Gewicht	:	185 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	:	Max. Durchmesser Ø 56 × Länge 82 mm
Anschluss	:	
Gegenlichtblende	:	LH-49 (separat erhältlich)
Filtergewindedurchmesser	:	46 mm

- * Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS IMAGING Corporation.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

• **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite
<http://www.olympus-europa.com>
oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

- Fokusbegrænserknop (A)
Indstiller optagelsesområdet.
Drej knappen for at indstille skalaen for gengivelsesforholdet til standardindstillingen. (B)
Hvis knappen drejes til [1:1], indstilles fokuspunktet til 0,19 m. Brug MF til at optage ved det faste fokuspunkt. Knappen drejes tilbage til [0.19-0.4 m].
- Visning af skala for gengivelsesforhold/ Arbejdsområde (C)

Bemærkninger vedr. optagelse

- Billedets kanter bliver skåret væk, hvis der bruges mere end et filter, eller hvis der bruges et tykt filter.
- Ved brug af flash, kan optik, modlysblænde osv. skygge for lyset fra denne.

Tekniske data

Bajonet	:	Micro Four Thirds bajonet		
Brændvidde	:	60 mm (svarer til 120 mm på et 35 mm kamera)		
Lysstyrke	:	f2.8		
Synsvinkel	:	20°		
Opbygning	:	10 grupper, 13 linser		
Blændeområde	:	f2.8 til f22		
Arbejdsområde	:	0,19 m til ∞ (uendeligt)		
Effektivt f-nummer :				
Skala for gengivelsesforhold	1:1	1:1.3	1:2	1:4
Effektivt f-nr.	5.6	5.2	4.5	3.8
Fokusering	:	Skift mellem AF / MF		
Vægt	:	185 g (modlysblænde og dæksel)		
Mål	:	Maks dia. Ø 56 × længde 82 mm		
Montering af modlysblænde	:	LH-49 (sælges separat)		
Filtergevind diameter	:	46 mm		

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke optikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS IMAGING Corporation.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

• Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

- Teravustamispiirangu lüliti (A)

Määrab võtteulatuse.

Pöörake lüliti, et määrata reprodutseerimise suhteskaala vaikesättele. (B)

Kui lüliti pööratakse asendisse [1 : 1], on fookuspunktiks 0,19 m. Fikseeritud fookuspunktiga pildistamiseks kasutage valikut MF. Lüliti läheb tagasi asendisse [0.19–0.4 m].

- Reprodutseerimise suhteskaala kuva/
Pildistamiskaugus (C)

Märkused pildistamise kohta

- Kui kasutate rohkem kui ühte filtrit või paksu filtrit, siis võidakse pildi servad ära lõigata.
- Välgu kasutamisel võib objektiiv, päikesevarjuk, vms. välgu valguse blokeerida.

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus : Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus : 60 mm (vastab 120 mm-le
35 mm filmisüsteemis)

Maksimaalne ava : f2,8

Pildinurk : 20°

Objektiivi läätsede

rühmitus : 13 lääts 10 grupis

Ava ulatus : f2,8 kuni f22

Pildistamiskaugus : 0,19 m kuni ∞
(lõpmatuseni)

Efekttiivne f-number :

Reprodutseerimise

suhteskaala 1:1 1:1.3 1:2 1:4

Efekttiivne f-nr 5.6 5.2 4.5 3.8

Teravustamine : AF/MF valik

Kaal : 185 g (v.a varjuk ja kate)

Mõõtmed : Maksimaalne diameeter
Ø 56 × pikkus 82 mm

Objektiivi varjuki

kinnitus : LH-49 (müüakse eraldi)

Filtri kinnituskeerme

diameeter : 46 mm

- * Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoi objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS IMAGING Corporation i kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

• Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte
<http://www.olympus-europa.com>
või helista:

tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

- Interruptor de límite de enfoque (A)
Ajusta el rango de disparo.
Gire el interruptor para ajustar la escala racional de reproducción al ajuste predeterminado. (B)
Si gira el interruptor a [1:1], el punto de enfoque se ajusta en 0,19 m. Utilice MF para disparar al punto fijo de enfoque. El interruptor vuelve a [0.19-0.4 m].
- Visualización de la escala racional de reproducción/Distancia de toma (C)

Notas sobre la toma fotográfica

- Los bordes de las imágenes pueden cortarse si se usa más de un filtro o un filtro grueso.
- Si se utiliza flash, la luz del mismo puede verse bloqueada por el cuerpo del objetivo, por el parasol, etc.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 60 mm (equivalente a 120 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: f2,8
Ángulo de imagen	: 20°
Configuración de objetivo	: 10 grupos, 13 lentes de objetivo
Rango de apertura	: f2,8 a f22
Distancia de toma	: 0,19 m a ∞ (infinito)
Número f efectivo	:
Escala racional de reproducción	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Núm. f efectivo	5.6 5.2 4.5 3.8
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 185 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 56 × longitud 82 mm
Montura de parasol de objetivo	: LH-49 (vendido aparte)
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 46 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente

Advertencias: **Precauciones sobre la seguridad**

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS IMAGING Corporation.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

• **Asistencia técnica al cliente en Europa**

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 0

+49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

- Tarkennuksen rajoituskytkin (A)
Asettaa kuvausetaisyuden.
Käännä kytkintä asettaaksesi suurennussuhteen asteikon oletusasetukseen. (B)
Jos kytkin on käännetty asentoon [1:1],
Tarkennuspiste asetetaan 0,19 m.
Käytä manuaalitarkennusta kiinteästä pisteestä kuvaamiseen. Kytkin palautetaan asetukselle [0.19–0.4 m].
- Suurennussuhteen asteikko/
Kuvausetaisyys (C)

Ota huomioon kuvatessasi

- Kuvan kulmat voivat leikkautua pois, mikäli käytetään enemmän kuin yhtä suodinta tai käytetään paksua suodinta.
- Huomioi salamaa käyttäessäsi ettei esim. pidempi objektiivinen tai sen vastavalosuojaa tule salaman valon eteen.

Tuotetiedot

Kiinnitys	:	Micro Four Thirds kiinnitys		
Polttoväli	:	60 mm (vastaa 120 mm:iä 35 mm:n kameralla)		
Maksimiauukko	:	f2.8		
Kuvakulma	:	20°		
Objektiivin rakenne	:	10 ryhmää, 13 elementtiä		
Aukon alue	:	f2.8 – f22		
Kuvausetaisyys	:	0,19 m – ∞ (ääretön)		
Tehollinen aukkosuhde (f-luku) :				
Suurennussuhdeasteikko	1:1	1:1.3	1:2	1:4
Tehollinen f-luku	5.6	5.2	4.5	3.8
Tarkennuksen säätö	:	AF/MF vaihto		
Paino	:	185 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)		
Mitat	:	Maks. läpim. Ø 56 mm × pituus 82 mm		
Vastavalosuojaa	:	LH-49 (myydään erikseen)		
Suodinkierre	:	46 mm		

* Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varotoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS IMAGING Corporation tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Asiakkaille Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai

+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

- Commutateur de limite de mise au point (A)
Définit la plage de prise de vue.

Tournez le commutateur pour définir l'échelle du rapport de reproduction sur le réglage par défaut. (B)

Si le commutateur est tourné sur [1:1], la mise au point est définie sur 0,19 m. Utilisez MF pour prendre une photo à la mise au point définie. Le commutateur revient sur [0.19-0.4 m].

- Affichage de l'échelle du rapport de reproduction/Plage de prise de vue (C)

Remarques sur la prise de vue

- Les bords des images risquent d'être coupés si plusieurs filtres sont utilisés ensemble ou en utilisant un filtre épais.
- Lors de l'utilisation du flash, la lumière du flash peut être stoppée par l'objectif, le pare soleil, etc.

Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 60 mm (équivalent à 120 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f2,8
Angle de vue	: 20°
Configuration de l'objectif	: 10 groupes, 13 lentilles
Plage d'ouverture	: f2,8 à f22
Plage de prise de vue	: 0,19 m à ∞ (infini)
Nombre f effectif	:
Échelle du rapport de reproduction	1:1 1:1.3 1:2 1:4
N°f effectif	5.6 5.2 4.5 3.8
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 185 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 56 × longueur 82 mm
Monture de pare-soleil	: LH-49 (vendue séparément)

Diamètre de filetage
du montage du filtre : 46 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

• Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse
<http://www.olympus-europa.com>
ou appelez le :
00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 ou
+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσικό μέρος για μελλοντική χρήση.

- Διακόπτης ορίου εστίασης (A)
Ρυθμίζει την απόσταση λήψης.
Γυρίστε το διακόπτη για να ρυθμίσετε την κλίμακα αναλογίας αναπαραγωγής στην προεπιλεγμένη ρύθμιση. (B)
Εάν ο διακόπτης γυρίσει στη θέση [1:1], το σημείο εστίασης ορίζεται στα 0,19 m. Χρησιμοποιήστε την MF για λήψη στο σταθερό σημείο εστίασης. Ο διακόπτης επιστρέφει στο [0.19 έως 0.4 m].
- Ένδειξη κλίμακας αναλογίας αναπαραγωγής/ Απόσταση λήψης (C)

Σημειώσεις σχετικά με τη λήψη

- Εάν χρησιμοποιείτε περισσότερα από ένα φίλτρα ή ένα παχύ φίλτρο, ενδέχεται να κοπούν οι άκρες των φωτογραφιών.
- Όταν χρησιμοποιείτε φλας, το φως του φλας μπορεί να εμποδιστεί από το σώμα του φακού, το σκίαστρο φακού, κ.τ.λ.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 60 mm (αντιστοιχεί σε φακό 120 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: f2,8
Γωνία εικόνας	: 20°
Στοιχεία φακού	: 10 ομάδες, 13 φακοί
Εύρος διαφράγματος	: f2,8 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,19 m έως ∞ (άπειρο)
Δραστικός αριθμός f :	
Κλίμακα αναλογίας αναπαραγωγής	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Δραστικός Αρ.-f	5.6 5.2 4.5 3.8
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 185 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 56 × μήκος 82 mm
Υποδοχή καλύπτρας φακού	: LH-49 (πωλείται χωριστά)
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου	: 46 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προειδοποιήσεις:

Προληπτικά μέτρα ασφάλειας



Προειδοποιήσεις:

Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS IMAGING Corporation.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

• Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 180 5 - 67 10 83 ή

+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

- **Prekidač za ograničenje fokusa (A)**
Postavlja raspon snimanja.
Okrenite prekidač da biste omjernu ljestvicu reprodukcije postavili na zadanu postavku. (B)
Ako prekidač namjestite na [1:1], fokus se postavlja na 0,19 m. Za snimanje uz fiksni fokus upotrijebite MF. Prekidač se vraća na [0.19-0.4 m].
- **Prikaz omjerne ljestvice reprodukcije/ Raspon snimanja (C)**

Napomene o snimanju

- Rubovi slika mogu biti odrezani ako se koristi više filtera ili ako se koristi debeli filter.
- Prilikom korištenja bljeskalice, bljesak može biti zaklonjen tijelom objektiva, sjenilom, itd.

Tehnički podaci

Navoj objektiva	:	Micro Four Thirds navoja
Žarišna duljina	:	60 mm (odgovara 120 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	:	f2.8
Vidno polje	:	20°
Konstrukcija objektiva	:	10 grupa, 13 leća
Otvor objektiva	:	f2.8 do f22
Raspon snimanja	:	0,19 m do ∞ (beskonačno)
Stvarni f broj	:	
Omjerna ljestvica reprodukcije		1:1 1:1.3 1:2 1:4
Stvarni f-br.		5.6 5.2 4.5 3.8
Namještanje fokusa	:	prebacivanje AF/MF
Težina	:	185 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije	:	maks. promjer Ø 56 × dužina 82 mm (kad je uvučen)
Pričvršćenje sjenila objektiva	:	LH-49 (prodaje se posebno)

Promjer navoja za
pričvršćivanje filtra : 46 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

• Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu
<http://www.olympus-europa.com>
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük,
olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze
meg a későbbiekben is.

- Fókusz tartomány kapcsoló (A)
Beállítja a tárgy távolságot.
Fordítsa el a kapcsolót, hogy a leképezési
arány skálát az alapértelmezett értékre
állítsa. (B)
Ha a kapcsoló [1:1] értékre van állítva,
a fókuszpont 0,19 m lesz. Rögzített
fókuszpontok esetén használja a az MF-et. A
kapcsoló visszaáll [0.19-0.4 m] értékre.
- Leképezési arány skála kijelző/
Tárgytávolság (C)

A felvételkészítésre vonatkozó megjegyzések

- A kép szélei lemaradhatnak, ha egynél több
vagy vastag szűrőt használunk.
- Vaku használata esetén a vakufénynt
blokkolhatja az objektív, a napellenző, stb.

Műszaki adatok

Foglat	:	Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	:	60 mm (120 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	:	f2.8
Látószög	:	20°
Az objektív felépítése	:	13 lencse 10 csoportban
Rekesztartomány	:	f2.8 – f22
Tárgytávolság	:	0,19 m – ∞ (végtelen)
Effektív f szám	:	
Leképezési arány skála	:	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Effektív f sz.	:	5.6 5.2 4.5 3.8
Fókusz beállítás	:	AF/MF üzemmód
Tömeg	:	185 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méret	:	Max. átmérő Ø 56 × hossz 82 mm
		(visszahúzott objektív esetén)
Fényellenző foglat	:	LH-49 (külön kapható)
Szűrőfoglat átmérője	:	46 mm

- * A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS IMAGING Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garántálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

• Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 180 5 - 67 10 83 vagy

+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)

telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

- Interruttore di limite messa a fuoco (A)
Imposta il campo di ripresa.
Ruotare l'interruttore per impostare la scala delle proporzioni di riproduzione al valore predefinito. (B)
Se si ruota l'interruttore su [1:1], il punto di messa a fuoco viene impostato su 0,19 m.
Utilizzare MF per scattare al punto di messa a fuoco fissato. L'interruttore ritorna a [0.19-0.4 m].
- Display della scala delle proporzioni di riproduzione/Campo di ripresa (C)

Note sulla ripresa

- I bordi delle immagini possono essere ritagliati se si utilizza più di un filtro o un filtro spesso.
- Se si utilizza un flash, il lampo dell'obiettivo potrebbe essere ostacolato dal corpo dell'obiettivo, dal paraluce, ecc.

Specifiche principali

Attacco	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: 60 mm (equivalente a 120 mm su una fotocamera di formato 35 mm)
Diaframma max	: f2.8
Angolo di campo	: 20°
Costruzione Ottica	: 10 gruppi, 13 elementi
Diaframma	: da f2.8 a f22
Campo di ripresa	: da 0.19 m a ∞ (infinito)
Diaframma effettivo :	
Scala delle proporzioni di riproduzione	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Diaframma effettivo	5.6 5.2 4.5 3.8
Regolazione messa a fuoco	: AF/MF
Peso	: 185 g (esclusi paraluce e tappo anteriore)
Dimensioni	: Ø 56 × 82 mm
Paraluce	: LH-49 (venduto separatamente)
Diametro filettatura del filtro	: 46 mm

- * Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS IMAGING Corporation.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

• **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage
<http://www.olympus-europa.com>
o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)
+49 180 5 - 67 10 83 oppure
+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

L INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

- Fokusavimo ribojimo jungiklis (A)
Nustato fotografavimo diapazoną. Sukite jungiklį, norėdami nustatyti atkūrimo santykio mastelį į numatytąjį nustatymą. (B) Jungiklį pasukus iki [1:1], židinio taškas nustatomas į 0,19 m. Naudokite MF, kai norėsite fotografuoti naudodami fiksuotą židinio tašką. Jungiklis yra gražinamas į padėtį [0.19-0.4 m].
- Atkūrimo santykio mastelio rodinys/
Fotografavimo ribos (C)

Fotografavimo pastabos

- Nuotraukų kraštai gali būti nukirpti, jei naudojamas daugiau nei vienas filtras arba naudojamas storas filtras.
- Naudojant blykstę, jos šviesą gali blokuoti objektyvo korpusas, gaubtas, ar pan.

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: 60 mm (atitinka 120–35 mm atstumą fotoaparate)
Maks. diafragma	: f2,8
Vaizdo kampas	: 20°
Objektyvo konfigūracija	: 10 grupių, 13 otoaparatu
Diafragmos diapazonas	: nuo f2,8 iki 22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,19 m iki ∞ (begalybės)
Faktinis f skaičius	:
Atkūrimo santykio mastelis	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Faktinis f Nr.	5.6 5.2 4.5 3.8
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 185 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 56 × ilgis 82 mm (ištrauktas)
Objektyvo gaubto apsodas	: LH-49 (parduodama atskirai)

sriegio skersmuo :46 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami
be išankstinio gamintojo pranešimo ar
įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**

 **Įspėjimai: saugos priemonės**

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS IMAGING Corporation prekių ženklai.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklininti gaminiai skirti parduoti Europoje.

• **Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius**

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabāiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

- Fokusa robežvērtību slēdzis (A) lestata uzņemšanas attālumu. Pagrieziet slēdzi, lai atiestatītu attēla malu attiecību uz noklusējuma iestatījumu. (B) Pagriežot slēdzi pozīcijā [1:1], fokusa punkts tiek iestatīts uz 0,19 m. Izmantojiet MF režīmu, lai fotografētu ar fiksētu fokusa punktu. Slēdzis atgriežas pozīcijā [0.19–0.4 m].
- Attēla malu attiecība/
Fotografēšanas diapazons (C)

Piezīmes par fotografēšanu

- Ja tiek izmantots vairāk nekā viens filtrs vai biezs filtrs, attēla malas var tikt nogrieztas.
- Izmantojot zibspuldzi, objektīvs un saules blende uc. var traucēt zibspuldzes gaismai.

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	: Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: 60 mm (35 mm fotokamerai līdzvērtīgi 120 mm)
Maksimālais diafragmas atvērums	: f2.8
Attēla leņķis	: 20°
Objektīva veids	: 13 lēcas 10 grupās
Diafragmas atvēruma diapazons	: no f2.8 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: no 0,19 m līdz ∞ (bezgalībai)
Diafragmas atvērums:	
Attēla malu attiecība	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Diafragmas atvērums	5.6 5.2 4.5 3.8
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 185 g (bez pārsega un vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. Ø 56 × garums 82 mm
Objektīva pārsega stiprinājums	: LH-49 (pārdod atsevišķi)

Filtra stiprinājuma
vītnes diametrs : 46 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus
bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi: noteikti izlasiet turpmākos norādījumus

Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS IMAGING Corporation reģistrētas preču zīmes.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE” norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE” ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

• **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

- Focusbeperkingschakelaar (A)
Hiermee stelt u het opnamebereik in.
Draai de schakelaar om de reproductieverhouding op de standaardstand te zetten. (B)
Als de schakelaar op [1:1] staat, wordt scherpgesteld op 0,19 meter. Gebruik MF om een opname te maken op het vaste focuspunt. De schakelaar keert terug naar [0.19-0.4 m].
- Aanduiding reproductieverhouding/
Scherpstelbereik (C)

Opmerkingen over het fotograferen

- De randen van foto's zouden afgesneden kunnen worden als er meer dan één filter gebruikt wordt of als er een dik filter wordt gebruikt.
- Wanneer u gebruikmaakt van een flitser, wordt het licht mogelijk geblokkeerd door de behuizing van het objectief, de lenskap enz.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 60 mm (equivalent aan 120 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f2.8
Beeldhoek	: 20°
Configuratie van de lens	: 10 groepen, 13 lenzen
Diafragmabereik	: f2.8 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,19 m tot ∞ (oneindig)
Effectief diafragma	:
Weergaveverhouding	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Effectief diafragma	5.6 5.2 4.5 3.8
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 185 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 56 × lengte 82 mm
Lenskapvatting	: LH-49 (afzonderlijk verkrijgbaar)
Filtervatting diameter	: 46 mm

- * Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

**Vorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest**



Waarschuwingen: veiligheidsmaatregelen

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS IMAGING Corporation.

Voor klanten in Europa



Het waarmerk "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieuaspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

• **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage

<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet.

For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

- Fokusbegrensningsbryter (A)
Stiller inn fotograferingsavstanden.
Vri bryteren for å stille reproduksjonsskalaen til standardinnstillingen. (B)
Hvis bryteren er stilt til [1:1], er fokuspunktet 0,19 m. Bruk MF til å fotografere ved det faste fokuspunktet. Bryteren går tilbake til [0.19–0.4 m].
- Reproduksjonskaladisplay/
Fotograferingsavstand (C)

Merknader om fotografering

- Bildekantene kan bli avklippet hvis det brukes mer enn ett filter, eller hvis det brukes et tykt filter.
- Når man bruker blitz, kan objektivet, solblenderen e.l. danne skygger i bildet.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	:	Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	:	60 mm (tilsvarer 120 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	:	f2.8
Bildevinkel	:	20°
Linsekonfigurasjon	:	10 grupper, 13 linser
Blenderkontroll	:	f2.8 til f22
Fotograferingsavstand	:	0,19 m til ∞ (uendelig)
Effektivt f-nummer	:	
Reproduksjonsskala		1:1 1:1.3 1:2 1:4
Effektivt f-nr.		5.6 5.2 4.5 3.8
Fokusjustering	:	AF/MF-veksling
Vekt	:	185 g (uten solblender og deksel)
Mål	:	Maks. diam. Ø 56 × lengde 82 mm
Linsefatning	:	LH-49 (solgt separat)
Gjengediameter for filterfatning	:	46 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameranlinen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS IMAGING Corporation.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

• Teknisk kundeservice i Europa

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

- **Przełącznik ograniczenia ostrości (A)**
Umożliwia ustawienie zasięgu fotografowania. Obróć przełącznik, aby ustawić skalę odwzorowania w ustawieniu domyślnym. (B)
Po przestawieniu przełącznika w pozycję [1:1] następuje przestawienie punktu ostrości na wartość 0,19 m. Należy użyć ręczne ustawienie ostrości (MF) w celu wykonania zdjęcia przy stałej ostrości. Przełącznik powróci do wartości z zakresu [0.19-0.4 m].
- **Ekran skali odwzorowania/Zakres ostrości (C)**

Wskazówki dotyczące fotografowania

- W przypadku używania kilku filtrów lub grubego filtra może dojść do winietowania.
- Podczas używania lampy błyskowej, błysk światła może zostać zablokowany przez obiektyw, osłonę obiektywu itp.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 60 mm (Odpowiednik 120 mm w aparacie z filmem 35 mm)
Maks. przysłona	: f2,8
Kąt widzenia obrazu	: 20°
Konfiguracja obiektywu	: 13 soczewek w 10 grupach
Zakres przysłony	: f2,8 – f22
Zakres ostrości	: 0,19 m – ∞ (nieskończoności)
f efektywna	:
Skala odwzorowania	1:1 1:1.3 1:2 1:4
f efektywna	5.6 5.2 4.5 3.8
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga	: 185 g (bez zakrywek)
Wymiary	: Maks. średnica 56 × długość 82 mm
Oslona przeciwsłoneczna	: LH-49 (sprzedawane oddzielnie)
Średnica gwintu filtra	: 46 mm

- * Dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:

Należy przeczytać następujące zalecenia



Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywu aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS IMAGING Corporation.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

• Europejskie wsparcie techniczne dla klientów

Odwiedź naszą stronę główną
<http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e que o mantenha à disposição para futura referência.

- Comutador de limite da focagem (A)
Define o alcance do disparo.
Rode o comutador para mudar a escala de proporção da reprodução para a predefinição. (B)
Se rodar o comutador para [1:1], o ponto da focagem é definido para 0,19 m. Utilize MF para disparar para o ponto fixo de focagem. O comutador regressa a [0.19-0.4 m].
- Visor da escala de proporção da reprodução/
Alcance do disparo (C)

Notas sobre Fotografia

- As margens da imagem podem ficar cortadas se utilizar mais que um filtro ou se utilizar filtros intensos.
- Quando é utilizado um flash, a luz do flash poderá ser bloqueada pelo corpo da objectiva, pelo pára-sol da objectiva, etc.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 60 mm (equivalente a 120 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx.	: f2.8
Ângulo de imagem	: 20°
Configuração da objectiva	: 10 grupos, 13 lentes
Alcance de abertura	: f2.8 a f22
Alcance do disparo	: 0,19 m a ∞ (infinito)
Número f efectivo	:
Escala de proporção da reprodução	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Nº- f efectivo	5.6 5.2 4.5 3.8
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 185 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	: Diâmetro máx. Ø 56 × comprimento 82 mm
Montagem do pára-sol	: LH-49 (vendido separadamente)
Diâmetro da rosca para filtro	: 46 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:

Por favor, leia as informações que se seguem



Advertências: Precauções de segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar atravessar a objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão atravessar a objectiva e concentrar-se no interior da câmara, possivelmente causando uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS IMAGING Corporation.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 4899 (A cobrar)

RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus.

Vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru a-l putea consulta în orice moment veți avea nevoie.

- Comutator de limitare a focalizării (A)
Stabilește intervalul de fotografiere.
Rotiți comutatorul pentru a stabili dimensiunea raportului de reproducere la setarea implicită. (B)
În cazul în care comutatorul s-a rotit la [1:1], punctul de focalizare este stabilit la 0,19 m.
Utilizați MF pentru a fotografia la punctul de focalizare fixat. Comutatorul revine la [0.19-0.4 m].
- Afișarea dimensiunii raportului de reproducere/Distanțe fotografiere (C)

Observații privind fotografierea

- Marginile fotografiilor pot ieși tăiate, dacă este folosit mai mult de un filtru sau dacă este folosit un filtru gros.
- Când utilizați blițul, lumina blițului poate fi blocată de către obiectiv, husa, parasolarul obiectivului etc.

Specificații principale

Montură	:	Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	:	60 mm (120 echivalent cameră pe 35mm)
Deschidere maximă	:	f2,8
Unghiul imaginii	:	20°
Configurația obiectivului	:	10 grupuri, 13 obiectivului
Interval diafragmă	:	f2,8 la f22
Distanțe fotografiere	:	0,19 m la ∞ (infini)
Număr f efectiv	:	
Dimensiune raport de reproducere	:	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Număr f efectiv	:	5.6 5.2 4.5 3.8
Reglarea focalizării	:	Comutare AF/MF
Greutate	:	185 g (fără parasolar și capac)
Dimensiuni	:	Max. dia. Ø 56 × lungime 82 mm
Carcasă parasolar	:	LH-49 (vândut separat)
Montură filtru diametru filet	:	46 mm

* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Precauții: Citiți următoarele

Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

• **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați la:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

- **Prekidač za ograničenje fokusa (A)**
Određuje opseg snimanja.
Okrenite prekidač da biste razmeru reprodukcije postavili na podrazumevanu postavku. (B)
Ako prekidač okrenete na [1:1], tačka fokusa se postavlja na 0,19 m. Da biste snimali sa fiksnom tačkom fokusa, upotrebite MF. Prekidač se vraća na [0.19-0.4 m].
- **Prikaz razmere reprodukcije/ Opseg snimanja (C)**

Napomene za snimanje

- Upotrebom više filtera, ili jednog debljeg filtera, ivice slike mogu biti odsečene.
- Prilikom korišćenja blica, svetlo blica može biti blokirano telom objektiva, senilom itd.

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv : Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina : 60 mm (ekvivalentno 120 mm na fotoaparatu od 35 mm)

Maksimalan otvor blende : f2,8
Ugao snimanja : 20°
Konfiguracija objektiva : 10 grupa, 13 sočiva
Otvor blende : f2,8 do f22
Opseg snimanja : 0.19 m do ∞ (beskonačno)

Efektivni f broj :
Razmera reprodukcije 1:1 1:1.3 1:2 1:4
Efektivni f-br. 5.6 5.2 4.5 3.8

Podešavanje fokusa : Prelazak između AF/MF
Težina : 185 g (bez štitnika i poklopca)

Dimenzije : Maks. prečnik Ø 56 × dužina 82 mm

Navoj za štitnik objektiva : LH-49 (prodaje se zasebno)

Prečnik navoja filtera : 46 mm

- * Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• **Tehnička podrška za korisnike u Evropi**

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

- Переключатель ограничителя фокуса (A)
Устанавливает диапазон съемки. Поверните переключатель, чтобы установить для шкалы масштаба съемки значение по умолчанию. (B)
Если переключатель находится в положении [1:1], точка фокусировки фиксируется на 0,19 м. Используйте ручную фокусировку при фиксированной точке фокусировки. Переключатель вернется в положение [0,19-0,4 м].
- Экран шкалы масштаба съемки/
Съемочное расстояние (C)

Примечания по съемке

- При использовании нескольких фильтров или фильтра большой толщины возможно обрезание краев снимков.
- При использовании вспышки возможно появление теней от объектива, бленды объектива и т.д.

Основные спецификации

Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: 60 мм (эквивалент 120 мм на 35-миллиметровой камере)
Макс. диафрагма	: f2.8
Угол изображения	: 20°
Конфигурация объектива	: 10 групп, 13 линз
Диапазон диафрагмирования	: от f2.8 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.19 м до ∞ (бесконечность)
Эффективное f-число:	
Шкала масштаба съемки	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Эффективное f-число	5.6 5.2 4.5 3.8
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 185 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 56 мм × длина 82 мм
Крепление бленды объектива	: LH-49 (приобретается отдельно)

Диаметр резьбового
крепления фильтра : 46 мм

* Технические характеристики могут
быть изменены без предварительного
уведомления и каких-либо обязательств со
стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее

 **Предупреждения: Меры предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце.
Это может привести к потере зрения или
повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки.
Сфокусированный объективом солнечный
свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на
солнце. Солнечный свет сосредоточится в
объективе и сфокусируется внутри камеры,
что может привести к сбоям в работе
фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four
Thirds являются торговыми марками или
зарегистрированными торговыми марками
OLYMPUS IMAGING Corporation.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что
данный продукт соответствует
европейским требованиям по
безопасности, охране здоровья,
окружающей среды и защите прав
потребителя. Продукты со значком
CE предназначены для продажи в
Европе.

• **Техническая поддержка
пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в
Интернете: <http://www.olympus-europa.com>
или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

- Omkopplare för fokuseringsgräns (A)
Ställer in fotograferingsavståndet.
Vrid omkopplaren för att ställa in skalan för avbildningsförhållande till standardinställningen. (B)
Om omkopplaren ställs in på [1:1] så ställs fokuseringspunkten in på 0,19 m. Använd MF för att ta bilder med den fastställda fokuseringspunkten. Omkopplaren återställs till [0.19-0.4 m].
- Visning av skala för avbildningsförhållande/
Fotograferingsavstånd (C)

Anmärkningar om fotografering

- Om mer än ett filter används eller om filtret är tjockt kan det hända att bildens kanter beskärs.
- När du använder blixtn kan blixten skuggas av t.ex. objektivet eller motljusskyddet.

Tekniska data

Fattning	:	Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	:	60 mm (Motsvarande 120 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	:	f2.8
Bildvinkel	:	20°
Objektivkonfigurering	:	10 grupper, 13 linser
Bländaromfång	:	f2.8 till f22
Fotograferingsavstånd	:	0,19 m till ∞ (oändligt)
Effektivt f-nummer	:	
Skala för avbildningsförhållande	:	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Effektivt f-nr	:	5.6 5.2 4.5 3.8
Skärpejustering	:	Växla mellan AF/MF
Vikt	:	185 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	:	Max. diameter Ø 56 × längd 82 mm
Fattning för motljusskydd	:	LH-49 (säljs separat)
Filterfattningens diameter	:	46 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS IMAGING Corporation.

För kunder i Europa



»CE»-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

• Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup proizvoda podjetja Olympus.
Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite navodila za uporabo in jih shranite za prihodnjo uporabo.

- Stikalo za omejitev ostrenja (A), namenjeno nastavitvi razpona ostrenja. Za nastavitev reprodukcijskega razmerja na privzeto vrednost obrnite stikalo. (B) Če je stikalo obrnjeno na vrednost [1:1], je točka ostrenja nastavljena na 0,19 m. Za fotografiranje z nespremenljivo ostrino uporabite MF (ročno ostrenje). Stikalo se vrne na nastavitev [0.19–0.4 m].
- Prikaz razmerja reprodukcije/ Območje fotografiranja (C)

Opombe k fotografiranju

- Če uporabite več filtrov ali pa debel filter, so lahko robovi posnetkov odrezani.
- Pri uporabi bliskavice lahko ohišje objektiv, sončna zaslonka ipd. zastre svetlobo bliskavice.

Osnovne specifikacije

Nastavek	:	Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	:	60 mm (enakovredno 120 mm pri 35-mm formatu)
Največja zaslonka	:	f2,8
Zorni kot	:	20°
Struktura objektiv	:	13 leč v 10 skupinah
Odprtost zaslonke	:	f2,8 do f22
Območje fotografiranja	:	0,19 m do ∞ (neskončno)
Dejansko število f	:	
Razmerje reprodukcije		1:1 1:1,3 1:2 1:4
Dejansko št. f		5,6 5,2 4,5 3,8
Prilagajanje ostrenja	:	preklapljanje med samodejnim in ročnim ostrenjem AF/MF
Teža	:	185 g (brez sončne zaslonke in pokrovčka)
Mere	:	največji premer Ø 56 × dolžina 82 mm
Nastavek sončne zaslonke za objektiv	:	LH-49 (naprodaj posebej)

Premer navoja za
pritrditev filtra : 46 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez
obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila



Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv sije sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za stranke v Evropi



Znak »CE« pomeni, da proizvod ustreza evropskim zahtevam glede varnosti ter zaščite zdravja, okolja in uporabnika. Izdelki z znakom CE so namenjeni prodaji v Evropi.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Prosimo, obiščite našo spletno stran
<http://www.olympus.si>
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

- **Prepínač obmedzenia zaostrenia (A)**
Nastavuje rozsah pri snímaní.
Otočením prepínača nastavíte predvolený reprodukčný pomer. (B)
Ak prepínač otočíte do polohy [1:1], bod zaostrenia sa nastaví na úroveň 0,19 m.
Použitím manuálneho zaostrovania môžete snímať s pevným bodom zaostrenia. Prepínač sa vráti do polohy [0.19 – 0.4 m].
- **Zobrazenie reprodukčného pomeru/
Vzdialenosť pri fotografovaní (C)**

Poznámky ohľadom snímania

- Pri použití silného filtra alebo kombinácie viacerých filtrov môžu byť orezané okraje (rohy) snímok.
- Pri použití blesku, svetlo z blesku môže byť blokované objektívom, slnečnou clonou a pod.

Hlavné parametre

Bajonet	:	Typ Micro Four Thirds		
Ohnisková vzdialenosť	:	60 mm (Ekvivalentné 120 mm na 35 mm fotoaparáte)		
Svetelnosť	:	f2.8		
Uhol záberu	:	20°		
Konfigurácia objektívu	:	10 skupín, 13 šošoviek		
Rozsah svetelností	:	f2.8 až f22		
Vzdialenosť pri fotografovaní	:	0,19 m až ∞ (nekonečno)		
Efektívne clonové číslo	:			
Reprodukčný pomer	1:1	1:1.3	1:2	1:4
Efektívne clon. číslo	5.6	5.2	4.5	3.8
Ostrenie	:	Prepínanie AF/MF		
Hmotnosť	:	185 g (bez slnečnej clony a krytu)		
Rozmery	:	Max. priemer Ø 56 × dĺžka 82 mm		
Typ uchytienia slnečnej clony	:	LH-49 (predávané osobitne)		

Priemer závit
pre nasadenie filtra : 46 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

• **Európska technická podpora zákazníkov**

Navštívte naše domovské stránky
<http://www.olympus-europa.com>
alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)
+49 180 5 - 67 10 83 alebo
+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

- Odak sınır anahtarı (A)
Çekim mesafesini ayarlar.
Reprodüksiyon oran ölçüğünü varsayılan ayara ayarlamak için anahtarı çevirin. (B)
Anahtar [1:1] değerine çevrilirse, odak noktası 0,19 m'ye ayarlanır. Sabit odak noktasından çekim yapmak için MF kullanın. Anahtar [0.19-0.4 m] değerine geri döndürülür.
- Reprodüksiyon oran ölçüğü ekranı/
Çekim aralığı (C)

Çekim konusunda notlar

- Birden çok filtre veya kalın bir filtre kullanıldığında, resimlerin kenarları kırılabilir.
- Flaş kullanılırken, flaş lens veya lens başlığı v.b.tarafından engellenebilir.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	:	Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	:	60 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 120 mm'ye denk)
Maks. diyafram	:	f2.8
Görüntü açısı	:	20°
Lens konfigürasyonu	:	10 grup, 13 lens
Diyafram açıklık aralığı	:	f2.8 – f22
Çekim aralığı	:	0.19 m – ∞ (sonsuz)
Etkin f numarası	:	
Reprodüksiyon oran ölçüğü	:	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Etkin f-No	:	5.6 5.2 4.5 3.8
Odak ayarı	:	AF/MF geçişli
Ağırlık	:	185 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar	:	Maks. çap Ø 56 × uzunluk 82 mm
Lens başlığı takma düzeni	:	LH-49 (ayrı satılır)
Filtre takma bölümü dış çapı	:	46 mm

- * Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:

Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS IMAGING Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

• Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 180 5 - 67 10 83 veya

+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

- Перемикач обмеження фокусування (А)
Встановлення діапазону фокусування.
Поверніть перемикач, щоб встановити стандартне значення масштабу репродукції. (В)
Якщо повернути перемикач в положення [1:1], буде встановлена фокусна відстань 0,19 м. Для зйомки з фіксованим фокусом користуйтеся режимом ручного фокусування MF. Перемикач повертається в положення [0.19-0.4 м].
- Відображення масштабу діафрагми/
Діапазон зйомки (С)

Примітки щодо зйомки

- Краї зображення можуть бути обрізані, якщо використовується декілька фільтрів або товстий фільтр.
- Під час використання спалаху, освітлення від спалаху може бути заблоковано об'єктивом або іншим.

Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: 60 мм (еквівалент 120 мм на 35-міліметровій камері)
Макс. діафрагма	: f2,8
Кут зображення	: 20°
Конфігурація об'єктива	: 10 груп, 13 лінз
Діапазон діафрагми	: від f2.8 до f22
Діапазон зйомки	: від 0,19 м до ∞ (нескінченність)
Число діафрагми	:
Масштаб репродукції	1:1 1:1.3 1:2 1:4
Число діафрагми	5.6 5.2 4.5 3.8
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 185 г (без бленди та кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 56 × довжина 82 мм
Кріплення бленди	: LH-49 (продається окремо)
Кріплення фільтра діаметр різі	: 46 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи:

Прочитайте наведене нижче



Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS IMAGING Corporation.

Для покупців у Європі



Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

• Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку

<http://www.olympus-europa.com>

або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)

+49 180 5 - 67 10 83 або

+49 40 - 237 73 4899 (платні)

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي



تحذيرات: احتياطات الأمان

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

الشعارات Micro Four Thirds و

Micro Four Thirds هي علامات تجارية مسجلة تملكها
OLYMPUS IMAGING Corporation.

للعلاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع
المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة
وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة
"CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



• الدعم التقني للعلاء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو اتصل بالرقم: هاتف: 00800 - 67 10 83 00 (مجاني)

+49 180 5 - 67 10 83 أو +49 237 73 4899 - 40

(بمقابل)

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

• مفتاح حد التركيز (A)

يضبط نطاق التصوير.

أدر المفتاح لضبط مقياس معدل إعادة الإنتاج إلى الإعداد

الافتراضي. (B)

إذا تمت إدارة المفتاح إلى [1:1]، يتم ضبط نقطة البؤرة إلى

0.19 م. استخدم MF للتصوير على نقطة ثابتة من التركيز.

تمت إعادة المفتاح إلى [0.19-0.4 م].

• شاشة مقياس معدل إعادة الإنتاج/نطاق التصوير (C)

ملاحظات حول التصوير

• قد يتم قطع حواف الصور في حالة استخدام أكثر من مرشح واحد

أو في حالة استخدام مرشح سميك.

• عند استخدام الفلاش، قد يتم سد ضوء الفلاش من قبل جسم

العدسة، وغطاء العدسة، الخ.

المواصفات الأساسية

التركي ب

: مثبت Micro Four Thirds

: 60 ملم

مسافة الضبط البؤري

(يساوي 120 مم على كاميرا 35 مم)

: 2.8 f

أقصى قيمة لفتحة العدسة

: 20°

زاوية الصورة

: 10 مجموعة، 13 عدسة

تكوين العدسة

: 2.8 f إلى 22 f

نطاق فتحة العدسة

: 0.19 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية)

نطاق التصوير

:

رقم f الفعال

: 1:1 1:1.3 1:2 1:4

مقياس معدل إعادة الإنتاج

: 5.6 5.2 4.5 3.8

رقم f الفعال

: تبديل التركيز التلقائي للبؤرة/

ضبط البعد البؤري

التركيز اليدوي للبؤرة

: 185 جم

الوزن

(بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)

: أقصى قطر Ø 56 × الطول 82 ملم

الأبعاد

: LH-49 (تباع منفصلة)

تركيب غطاء العدسة

قطر السن اللولبي لتركيب

: 46 ملم

المرشح

* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة

المصنعة.

OLYMPUS CZECH GROUP S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6
+420 800 167 777
www.olympus.cz

Olympus Deutschland GmbH

Wendenstr. 14-18, D-20097, Hamburg
Tel: (040) 237730
www.olympus.de

Olympus Danmark A/S

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup
Tlf.: +45 44 73 47 00
www.olympus.dk

Ametlik esindus

www.olympus.ee

OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.

C/ Emilio Muñoz, 3 3ª-planta, 28037 Madrid
Tf.: 902.444.104
www.olympus.es

Olympus Finland Oy

Vänrikinkuja 3, FIN-02600 ESPOO
Puh. (09) 875 810
www.olympus.fi

Olympus France

74 rue d'arcueil
94533 Rungis Cedex
www.olympus.fr

INTERSYS A.E. - Επίσημη διάθεση στην Ελλάδα

Θέση Ντοροβάτεζα Τ.Θ. 8, 19003 Μαρκόπουλο
Μεσογαίας
τηλ.: 210 95 54 071
www.intersys.gr

OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb
Tel: +385 1 4899 000
www.olympus.hr

Olympus rep. office OCG, Hungary

H-1038 Budapest, Papírgyár u. 58-59
Tel: + 36 1 250 9377
www.olympus.hu

Polyphoto S.P.A.

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano
Tel: (02) – 530021
www.olympus.it

Olympus Serviso Centras

Kareivių g. 19, LT-09133, Vilnius
tel. +37061459773
www.olympus.lt

OLYMPUS Latvia SIA

Vienības gatve 87 b
LV – 1004 Rīga
http://www.olympus.lv

Olympus Nederland B.V.

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude
Tel: 0031 (0)71-5821888
www.olympus.nl